



Landesmuseen Südtirol
Musei provinciali
Museums provinziail

Schloss Tirol 02.12.2019	Castel Tirol 02.12.2019
Vorankündigung für die Vergabe von intellektuellen Arbeiten	Preavviso per l'affidamento di attività intellettuali
Folgende Mitteilung richtet sich zur Abwicklung dieser angeführten Tätigkeiten an spezialisierte Wirtschaftsteilnehmer/-innen, Firmen, Personen oder Genossenschaften, die eine nachgewiesene Erfahrung in den geforderten Bereichen aufweisen und sich nicht in einer Interessenskonfliktsituation befinden.	La presente comunicazione si rivolge al fine dello svolgimento delle attività in oggetto ad operatori economici, ditte, persone o cooperative specializzate, che vantano una comprovata esperienza nei relativi settori e che non si trovino in una situazione di conflitto d'interesse.
Gegenstand und kurze Beschreibung: Es handelt sich um die Entwicklung eines italienischen Textes für eine Kinder-Audioguide durch den Parcours der Dauerausstellung des Landesmuseums Schloss Tirol.	Oggetto e breve descrizione: Si tratta della realizzazione del testo per un'audioguida per bambini in lingua italiana attraverso il percorso della mostra permanente del museo provinciale di Castel Tirol.
Voraussetzungen: Folgende Mitteilung richtet sich daher zwecks Abwicklung der im Betreff angeführten Tätigkeiten an Pädagogen/Vermittler im musealen Umfeld, die eine nachgewiesene Vertrautheit mit dem Ausstellungsparcours des Museums Schloss Tirol besitzen.	Requisiti: La presente comunicazione si rivolge quindi al fine dello svolgimento delle attività in oggetto a Pedagogisti/Mediatori culturali nell'area museale, che vantano una comprovata confidenza con il percorso della mostra permanente del museo di Castel Tirol.
Dauer und Abwicklung des Auftrages: Die Durchführung des Auftrags erfolgt im Zeitraum vom 02/01/2020 bis 03/02/2020. Lieferung des Fertigproduktes: Die Kinder-Audioguides sollen zu Beginn der neuen Saison 2020 des Museums für unsere Gäste zur Verfügung stehen. Die Lieferung des italienischen Textes soll auf Grund dessen Anfang Februar erfolgen.	Durata e svolgimento dell'incarico: L'espletamento dell'incarico si svolge nel periodo tra 02/01/2020 e 03/02/2020. Consegna del prodotto finale: Le Audioguide per bambini dovranno essere disponibili per l'inizio della stagione 2020 del museo. Il prodotto finale dovrà essere pertanto consegnato inizio febbraio 2020.
Geschätzter Bruttoauftragswert: Euro 800,00	Importo lordo stimato dell'incarico: Euro 800,00



**SCHLOSS TIROL
CASTEL TIROLO**

Südtiroler Landesmuseum
für Kultur- und Landesgeschichte
Schloss Tirol
Schlossweg 24
I-39019 Dorf Tirol
E-Mail: info@schlosstirol.it
www.schlosstirol.it
Tel.: +39-0473/220221

Museo storico-culturale
della Provincia di Bolzano
Castel Tirol
Via del Castello, 24
I-39019 Tirol
E-Mail: info@casteltirol.it
www.casteltirol.it
Fax: +39-0473/221132
MwSt.Nr./Part.IVA: 02383790215

<p>Vorlage der Interessensbekundung: Die interessierten Wirtschaftsteilnehmer müssen ihre schriftliche Interessensbekundung inklusive ihres Curriculum vitae (bei Privatpersonen) oder eine Liste ihrer in diesem Bereich getätigten Aufträgen (bei anderen Wirtschaftsteilnehmer) bis zum 16.12.2019 an die PEC-Adresse st.mct@pec.prov.bz.it übermitteln.</p> <p>Nur die zwei jeweils am besten geeigneten Kandidaten werden zum Auswahlgespräch eingeladen. Zu spät eingereichte Interessensbekundungen können nicht berücksichtigt werden</p>	<p>Presentazione manifestazione d'interesse: Gli operatori interessati dovranno comunicare per iscritto la loro manifestazione d'interesse includendo il loro curriculum vitae (per persone fisiche) oppure una lista delle attività svolte nel campo richiesto (per altri operatori) entro il 16.12.2019 all'indirizzo PEC st.mct@pec.prov.bz.it</p> <p>I due candidati ritenuti più idonei saranno invitati al colloquio. Manifestazioni d'interesse inviate oltre il termine non verranno prese in considerazione</p>
<p>Informationen zu Bürozeiten unter der Telefonnummer 0473 220221.</p>	<p>Per ulteriori informazioni si può chiamare durante gli orari d'ufficio al numero tel. 0473 220221.</p>
<p>Es wird erklärt, dass die gegenwärtige Benachrichtigung rein informativen Charakter hat und die Vergabestelle nicht zur Vergabe verpflichtet ist. Da es sich um eine Vorinformation handelt, kann der effektive Beginn des Auftrages Änderungen unterliegen, die aufgrund der sich geänderten und nicht vorhersehbaren Anforderungen oder aufgrund öffentlichen Interesses entstanden sind.</p>	<p>Si dichiara che il presente avviso ha carattere meramente indicativo e non vincola la stazione appaltante al successivo affidamento. Trattandosi di avviso di pre-informazione, la data prevista per l'avvio dell'incarico potrà subire variazioni a causa di mutate esigenze non preventivabili o per motivazioni di pubblico interesse.</p>
<p>Datenschutz: Mitteilung gemäß Datenschutz Grundverordnung Nr. 679/2016: Rechtsinhaber der Daten und verantwortlich für die Verarbeitung der Daten sind das Landesmuseum Schloss Tirol und der Betrieb Landesmuseen. Verantwortlich für den Datenschutz ist die Direktorin des Betriebes Landesmuseen. E-Mail: info@landesmuseen.it Die Daten müssen bereitgestellt werden, um die angeforderten Verwaltungsaufgaben abwickeln zu können. Bei Verweigerung der erforderlichen Daten können die</p>	<p>Privacy: Comunicazione ai sensi del regolamento generale sulla protezione dati n. 679/2016: Titolare dei dati e responsabile del trattamento dei dati sono il Museo Provinciale Castel Tirolo e l'Azienda Musei Provinciali. Responsabile della protezione dei dati è la Direttrice dell'Azienda Musei provinciali. E-mail: info@museiprovinciali.it Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate.</p>

vorgebrachten Anforderungen oder Anträge nicht bearbeitet werden.	
--	--